Montageanleitung (Original)

gesis® NRG 2,5/4mm²

Endstück / Kabelschere

gesis® Endstück	06.562.0653.0
gesis® Endstück 5+2	06.562.4353.0
gesis® Endstück 5+2 mit Gel	06.562.9753.0
gesis® Kabelschere	95.300.066.0

Wieland Electric GmbH
Brennerstraße 10 – 14
96052 Bamberg
Phone +49 951 9324-0
Fax +49 951 9324-198
info@wieland-electric.com
www.wieland-electric.com

wieland

HINWEIS

- Alle Komponenten des gesis® NRG-Systems dürfen nur von geschulten Elektrofachkräften installiert, in Betrieb genommen und gewartet werden.
- Personal, das diese Komponenten installiert, in Betrieb nimmt oder wartet, muss diese Anleitung gelesen und verstanden haben.
- Die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen des jeweiligen Landes sind zu beachten.
- Ggf. erforderliche Schutzmaßnahmen und Schutzeinrichtungen müssen den gültigen Vorschriften entsprechen.
- Beschädigte Produkte dürfen weder installiert noch in Betrieb genommen werden.
- Im Falle eines Defekts senden Sie die Komponente zurück an Wieland Electric.
- Verwenden Sie keine Komponenten von Drittherstellern. Für Schäden, die aus Kombination mit Komponenten von Drittherstellern resultieren, wird keine Gewährleistung übernommen.
- Bewahren Sie diese Anleitung für spätere Eingriffe gut auf.

VORSICHT

- Für die blaue Flachleitung 5-polig (DIMM) nur blaue Systemkomponenten verwenden.
- Für die grüne und schwarze Flachleitung 5-polig (BASIC) nur schwarze Systemkomponenten verwenden.
- Für die grüne und schwarze Flachleitung 5+2-polig (BASIC+) nur schwarze Komponenten bzw. 5+2-Komponenten verwenden.
- Keine Verwechslungsgefahr mit Systemen gemäß IEC 60309, IEC 60320 oder IEC 60906 bzw. mit nationalen Stecker- und Steckdosensystemen für den Hausgebrauch.
- Verwechselbarkeit zwischen Installationssteckverbindersystemen verschiedener Hersteller wird nicht automatisch durch Übereinstimmung mit der EN 61535 verhindert.
- Die Kompatibilität mit Produkten von Fremdherstellern kann nicht gewährleistet werden.
- Installationssteckverbinder sind kein Ersatz für nationale Stecker- / Steckdosensysteme für den Hausgebrauch.
- Verwenden Sie nur das Original-Werkzeug.
- In leicht zugänglichen Bereichen müssen ungenutzte Steckverbindungen mit Verschlussstücken versehen werden.

Die Komponenten des gesis® Systems dienen der Verteilung von Energie und/oder Daten im Innenbereich von Gebäuden. Das vorliegende Endstück dient dem Abschluss und der Isolation der Enden von gesis® NRG Flachleitungen 5G2,5/4 mm² und 5G2,5/4 mm²+2×1,5 mm².

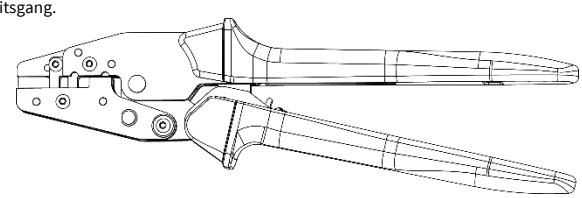
1 Lieferumfang

Die gelieferten Komponenten und Kabel dürfen weder verändert noch modifiziert werden.

- Endstück gesis® NRG 5-polig 1×
- Endstück gesis® NRG 5+2-polig 1×
- Endstück gesis® NRG 5+2-polig mit Gel 1×

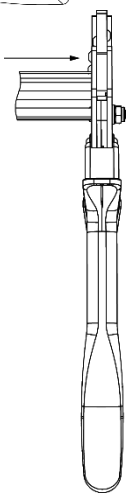
Kabelschere (95.300.0600.0)

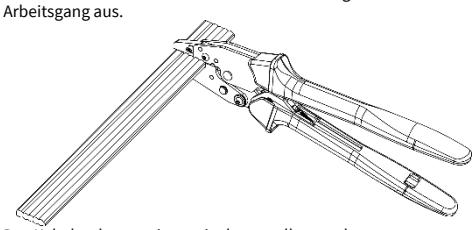
Die Klinge der Kabelschere erledigt Ablängen, Einschneiden und Ausstanzen in einem Arbeitsgang.



2 Funktion der Kabelschere

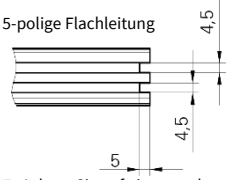
1. Achten Sie darauf, dass die Schere und die Klingen sauber und frei von Rückständen sind. Reinigen Sie die Schere ggf. vor der Verwendung, siehe 5 Reinigung.
2. Legen Sie die Flachleitung senkrecht zur Schere in den markierten Abschneide-Bereich der Klinge ein. Achten Sie auf die Orientierung der Leitung. Diese ist zusätzlich auf der Klinge angezeigt.
3. Schließen Sie die Schere komplett, um die gewünschte Länge abzuschneiden.
4. Achten Sie auf einen sauberen und glatten Schnitt. Es dürfen keine Litzen abstehen!
5. Die Schere schneidet und klinkt die Flachleitung in einem Arbeitsgang aus.



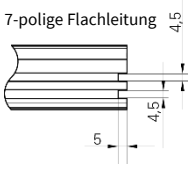


6. Das Kabelende muss jetzt wie dargestellt aussehen.

5-polige Flachleitung



7-polige Flachleitung



7. Achten Sie auf einen sauberen und glatten Schnitt. Es dürfen keine Litzen abstehen!

3 Montage des Endstücks

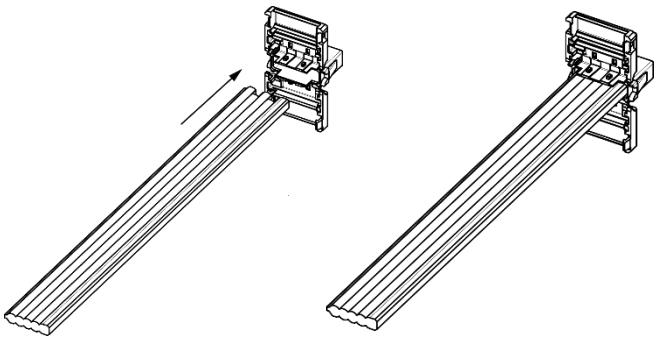
Nutzen Sie die Flachleitungen und Endstücke in folgender Kombination:

Flachleitung	Endstück ohne Gel	Endstück mit Gel
5G2,5/4 mm²	5-polig	–
5G2,5/4 mm² + 2×1,5 mm² BASIC + KNX (Bus mit Schirm)	5+2-polig	5+2-polig
5G2,5/4 mm² + 2×1,5 mm² BASIC + SIGNAL (Bus ohne Schirm)	–	5+2-polig

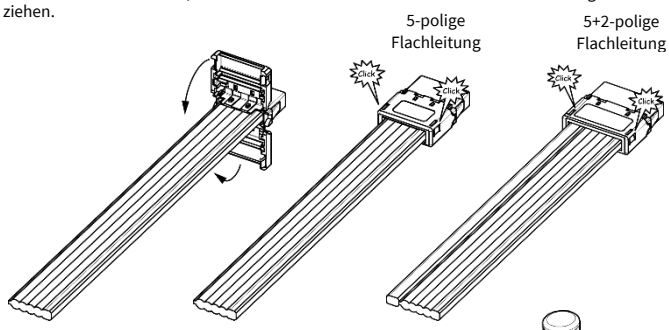
HINWEIS

Verwenden Sie das Endstück erst, nachdem die Flachleitung gemäß Anleitung stufig geschnitten wurde.

1. Schieben Sie das Endstück bis zum Anschlag auf die Flachleitung.

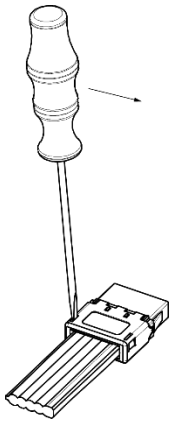


2. Schließen Sie beide Seiten des Endstücks und drücken Sie sie so fest zusammen, dass beide Rasthaken hörbar und fest einrasten.
3. Prüfen Sie den festen Sitz, indem Sie versuchen das Endstück von der Flachleitung zu ziehen.



4 Öffnen des Endstücks

1. Sollten Sie das Endstück lösen oder neu montieren müssen, öffnen Sie die beiden Rasthaken nacheinander mit einem geeigneten Werkzeug.
2. Ziehen Sie das Endstück von der Flachleitung ab.
3. Das Endstück mit Gel nicht wiederverwenden. Die Endstücke ohne Gel nur wiederverwenden, wenn diese ohne Schäden demontiert werden konnten.



5 Reinigung

Es ist notwendig, die Schere regelmäßig zu reinigen, um einen verfrühten Verschleiß der Klingen zu verhindern. Hierfür müssen alle Leitungsabfälle an den Klingen entfernt werden.

6 Technische Daten

	gesis® NRG Endstück 5-polig	gesis® NRG Endstück 5+2-polig	gesis® NRG Endstück 5+2-polig mit Gel
	06.562.0653.0	06.562.4353.0	06.562.9753.0
Bemessungsspannung Netz	250 / 400 V		
Bemessungsspannung Bus	–	50 V	250 V
Schutzklasse	I	I	I
Schutzart	IP40	IP40	IP40
Verschmutzungsgrad	3	3	3

Installation instructions (translation from original)

gesis® NRG 2,5/4mm²

End piece / Cutting tool

gesis® end piece	06.562.0653.0
gesis® end piece 5+2	06.562.4353.0
gesis® end piece 5+2 with gel	06.562.9753.0
gesis® Cutting tool	95.300.066.0

Wieland Electric GmbH
Brennerstraße 10 – 14
96052 Bamberg Germany
Phone +49 951 9324-0
Fax +49 951 9324-198
info@wieland-electric.com
www.wieland-electric.com

wieland

NOTE

- All gesis® NRG system components may only be installed, commissioned and maintained by qualified electricians.
- Personnel who install, program, operate or maintain this device must have read and understood these instructions.
- The relevant standards, guidelines, regulations and provisions of the respective country must be observed.
- Protective measures and mechanisms must correspond to applicable regulations.
- Damaged products may neither be installed nor operated.
- In case of a defect, please return the component to Wieland Electric.
- Never use components from third-party manufacturers. No guarantee shall be offered for damage resulting from a combination with third-party components.
- Please keep these instructions in a safe place for later reference.

CAUTION

- Use only blue system components for blue 5-pole flat cables (DIMM).
- Use only black system components for green and black 5-pole flat cables (BASIC).
- Only use black components or 5+2 components for green and black 5+2-pole flat cables (BASIC+).
- No hazardous interchangeability with systems based on IEC 60309, IEC 60320 or IEC 60906 or with national connector and socket systems for home use.
- Interchangeability between installation connector systems from different manufacturers is not automatically prevented by compliance with EN 61535.
- Compatibility with products from other manufacturers cannot be guaranteed.
- Installation connectors do not replace national connector/socket systems for home use.
- Use only the original tools.
- Unused connectors must be provided with closures in easily accessible areas.

All gesis® system components are for the distribution of energy and/or data in the indoor areas of buildings. The end cap closes off and insulates the ends of gesis® 5G2.5/4 mm² and 5G2.5/4 mm²+2×1.5 mm² flat cables.

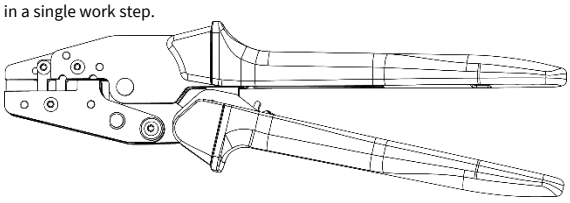
1 Contents of Package

The supplied components and cables may neither be changed nor modified.

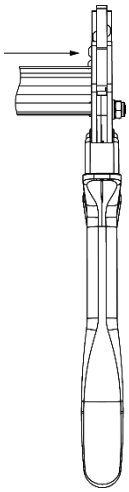
- End piece gesis® NRG 5-pole 1×
- End piece gesis® NRG 5+2-pole 1×
- End piece gesis® NRG 5+2-pole with gel 1×

Cutting tool (95.300.0600.0)

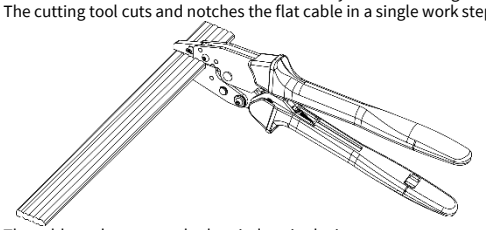
The blade of the cutting tool is suitable for cutting to length, cutting into or punching flat cables in a single work step.



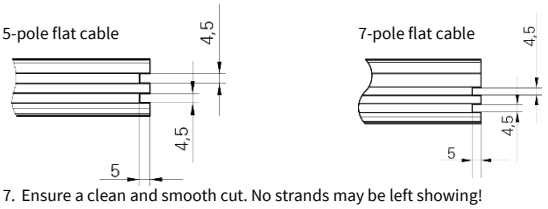
2 Function of the cutting tool



1. Ensure that the cutting tool and the blades are clean and free from residues. If required, clean the cutting tool before use, see 5 Cleaning.
2. Lay the flat cable at a right angle to the cutting tool within the marked cutting area on the blade. Note the orientation of the cable. This is also indicated on the blade.
3. Close the cutting tool completely in order to cut to the desired length.
4. Ensure a clean and smooth cut. No strands may be left showing!
5. The cutting tool cuts and notches the flat cable in a single work step.



6. The cable end must now look as it does in the image.



7. Ensure a clean and smooth cut. No strands may be left showing!

3 Assembly of the end piece

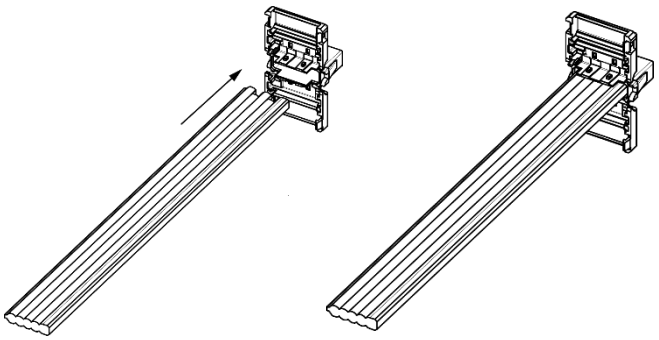
Use the flat cables and end pieces in the following combination:

Flat cable	End piece without gel	End piece with gel
5G2.5/4 mm²	5-pole	–
5G2.5/4 mm² + 2×1.5 mm² BASIC + KNX (bus with screen)	5+2-pole	5+2-pole
5G2.5/4 mm² + 2×1.5 mm² BASIC + SIGNAL (bus without screen)	–	5+2-pole

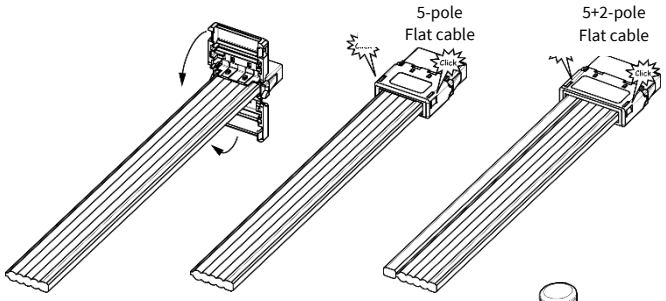
NOTE

Only use the end piece after the flat cable has been cut following the steps in the instructions.

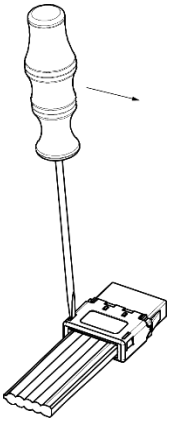
1. Press the end piece onto the flat cable until it stops.



2. Close both sides of the end piece and press it together tightly so that both detent hooks audibly and snugly click in place.
3. Check that the end piece is firmly in place by trying to remove it from the flat cable.



4 Opening the end piece



1. If the end piece comes loose or must be re-assembled, open both detent hooks one after the other using an appropriate tool.
2. Remove the end piece from the flat cable.
3. Do not reuse the end piece with gel. Only reuse the end piece without gel if it could be dismantled without causing damage.

5 Cleaning

The cutting tool must be cleaned at regular intervals to prevent the blades from wearing prematurely. All cable waste must be removed from the blades in this respect.

6 Technical data

	gesis® NRG end piece, 5-pole	gesis® NRG end piece, 5+2-pole	gesis® NRG end piece, 5+2-pole with gel
	06.562.0653.0	06.562.4353.0	06.562.9753.0
Rated voltage of mains	250 / 400 V		
Rated voltage of bus	–	50 V	250 V
Protection class	I	I	I
Degree of protection	IP40	IP40	IP40
Pollution degree	3	3	3

Instructions (traduction du document original)

gesis® NRG 2,5/4mm²

Embout de câble / Outil de coupe

Embout de câble gesis®	06.562.0653.0
Embout de câble gesis® 5+2	06.562.4353.0
Embout de câble gesis® 5+2 avec gel	06.562.9753.0
Outil de coupe gesis®	95.300.066.0

Wieland Electric GmbH
Brennerstraße 10 – 14
96052 Bamberg
Phone +49 951 9324-0
Fax +49 951 9324-198
info@wieland-electric.com
www.wieland-electric.com

wieland

REMARQUE

- Tous les composants du système gesis® NRG ne doivent être installés, mis en service et entretenus que par des électriciens qualifiés.
- Le personnel chargé de l'installation, de la mise en service et de l'entretien de ces composants doit avoir lu et compris cette notice.
- Les normes, règlements, directives et dispositions en vigueur dans le pays concerné doivent être respectés.
- Les mesures de sécurité et les dispositifs de sécurité nécessaires doivent correspondre aux prescriptions applicables.
- Ne pas installer ni mettre en service les produits endommagés.
- En cas de défaut, vous êtes prié d'envoyer le composant à Wieland Electric.
- Veuillez ne pas utiliser de composants de fabricants tiers. Pour tout dommage résultant de la combinaison avec des composants de fabricants tiers, aucune garantie n'est accordée.
- Veuillez conserver soigneusement cette notice pour des interventions ultérieures.

ATTENTION

- Pour le câble plat bleu 5 pôles (DIMM), il faut utiliser seulement des composants du système bleus.
- Pour les câbles plats vert et noir 5 pôles (BASIC), il faut utiliser seulement des composants du système noirs.
- Pour les câbles plats vert et noir 5+2 pôles (BASIC+), il faut utiliser seulement des composants noirs ou 5+2 composants
- Pas de risque de confusion avec des systèmes selon CEI 60309, CEI 60320 ou CEI 60906, ou avec des systèmes nationaux de fiches et prises de courant domestiques.
- Le risque de confusion entre les systèmes de connecteurs d'installation de différents fabricants n'est pas écarté automatiquement par la conformité à la norme EN 61535.
- La compatibilité avec des produits de fabricants tiers ne peut pas être garantie.
- Les systèmes de connecteurs d'installation ne doivent pas être utilisés à la place des systèmes nationaux de fiches et prises de courant domestiques.
- N'utilisez que l'outillage d'origine.
- Dans des zones faciles d'accès, les connecteurs non utilisés doivent être munis d'obturateurs.

Les composants du système gesis® servent à distribuer l'énergie et/ou des données dans les bâtiments. Le présent embout de câble sert à réaliser la terminaison et à isoler les extrémités de câbles plats gesis® 5G2,5/4 mm² et 5G2,5/4 mm²+2×1,5 mm².

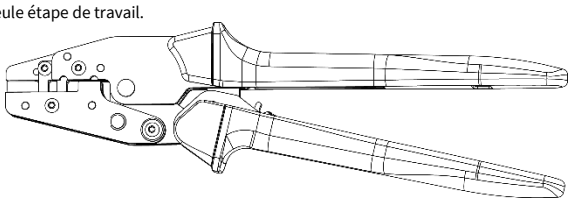
1 Étendue de la livraison

Il est interdit de changer ou de modifier les composants et les câbles livrés.

- 1 x embout de câble gesis® NRG à 5 pôles
- 1 x embout de câble gesis® NRG à 5 + 2 pôles
- 1 x embout de câble gesis® NRG à 5 + 2 pôles avec gel

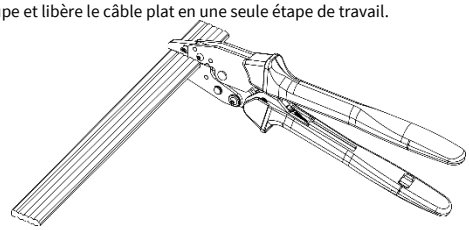
Outil de coupe (95.300.0600.0)

La lame de l'outil de coupe sert à couper à la longueur voulue, à entailler et à estamper en une seule étape de travail.

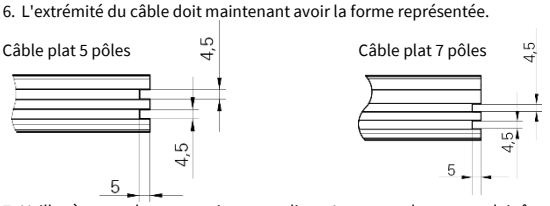


2 Fonction de l'outil de coupe

1. Veillez à ce que l'outil de coupe et les lames soient propres et sans résidus. Si nécessaire, nettoyez l'outil de coupe avant de l'utiliser, voir 5 Nettoyage.
2. Placer verticalement le câble plat dans la zone de coupe de la lame par rapport à l'outil de coupe. Veillez à l'orientation du câble. Celle-ci est également indiquée sur la lame.
3. Fermez entièrement l'outil de coupe pour couper la longueur désirée.
4. Veillez à ce que la coupe soit nette et lisse. Aucun conducteur ne doit être séparé des autres !
5. L'outil coupe et libère le câble plat en une seule étape de travail.



6. L'extrémité du câble doit maintenant avoir la forme représentée.



7. Veillez à ce que la coupe soit nette et lisse. Aucun conducteur ne doit être séparé des autres !

3 Montage de l'embout de câble

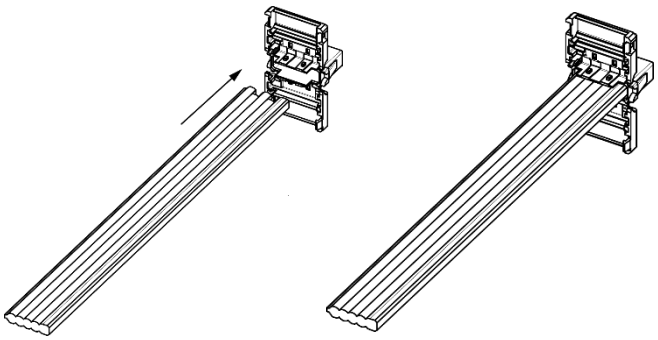
Utilisez les câbles plats et les embouts de câble dans la combinaison suivante :

Câble plat	Embout sans gel	Embout avec gel
5G2,5/4 mm²	5 pôles	–
5G2,5 /4 mm² + 2 x 1,5 mm² BASIC + KNX (bus avec écran)	5+2 pôles	5+2 pôles
5G2,5 /4 mm² + 2 x 1,5 mm² BASIC + SIGNAL (bus sans écran)	–	5+2 pôles

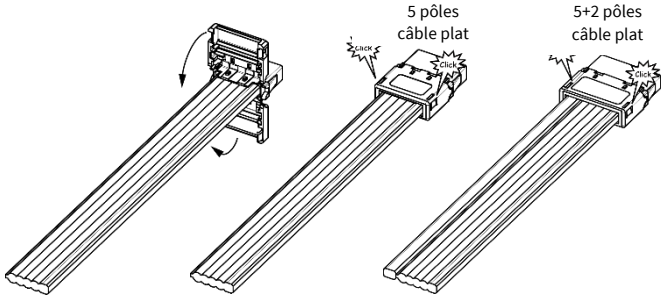
REMARQUE

N'utilisez l'embout de câble que lorsque le câble plat a été coupé en dégradé selon la notice.

1. Poussez l'embout de câble jusqu'en butée sur le câble plat.

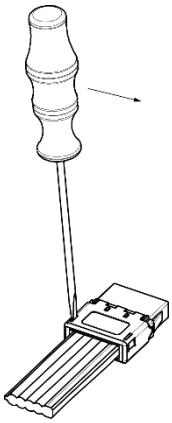


2. Fermez les deux parties de l'embout de câble et serrez-les fortement l'une contre l'autre jusqu'à ce que les deux crochets d'arrêt s'encliquettent de façon audible.
3. Vérifiez la solidité de l'assemblage en exerçant une traction sur l'embout du câble plat.



4 Ouverture de l'embout de câble

1. Si l'embout de câble se détache ou si vous devez procéder à un nouveau montage de l'embout de câble, ouvrez successivement les deux crochets d'arrêt à l'aide d'un outil approprié.
2. Retirez l'embout de câble du câble plat.
3. Ne pas réutiliser l'embout de câble avec gel. Ne réutiliser les embouts de câble sans gel si ces derniers ont pu être démontés sans aucun dommage.



5 Nettoyage

Il est nécessaire de nettoyer régulièrement l'outil de coupe afin d'éviter que les lames ne s'usent de manière précoce. Pour cela, tous les résidus de câbles doivent être retirés des lames.

6 Données techniques

	Embout de câble gesis® NRG à 5 pôles	Embout de câble gesis® NRG à 5 + 2 pôles	Embout de câble gesis® NRG à 5 + 2 pôles avec gel
	06.562.0653.0	06.562.4353.0	06.562.9753.0
Tension nominale du réseau	250 / 400 V		
Tension nominale du bus	–	50 V	250 V
Classe de protection	I	I	I
Indice de protection	IP40	IP40	IP40
Degré de pollution	3	3	3